



Musik Spezial - Radiophon **23.00 bis 00.00 Uhr**
Navidad en mi Tierra - Weihnachtsradiophon von Manfred Bonson
Sendung: **24.12.2010**

Länge: 56'24 Anfang: Wort / Ende: Beifall
Aufnahme: 16.12., WDR Studio Münster

MIKRO:

„Navidad en mi tierra“ - ein Weihnachts-Radiophon von Manfred Bonson.

MUSIK: „Gesù bambin l'è nato“ trad. 2.13
Coro Bajolese (Coro di Bajo Dora) LP Albatros VPA 8146

„Gesù bambin l'è nato . . .

Das Kind Jesus ist geboren
In solcher Armut
Ohne ein Stück Brot, ohne Windel
Ohne Feuer, um sich zu wärmen . . . „

Und zum Schluß :

„Drei Weise aus dem Orient
kommen, um es zu finden; um
ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe
zu schenken . . . „

Ein Weihnachtslied aus Piemont.

Und im Friaul ziehen die Sängler von Tür zu Tür – auch mit dem Spruch
„Siamo i tre re de l'oriente -
„ Wir sind die drei Könige aus dem Morgenland“ –
Um dann aber fortzufahren:
„Und die Hunde, die draussen bleiben,
sterben vor soviel Kälte.
Aber niemand glaubt es,
dass wir soviel Hunger haben
Niemand schenkt ein Brot
Und gibt uns etwas, um satt zu werde . . . „

MUSIK : „ I tre re de l'oriente“ trad. 2.03
Giulio Venier und ‚Aniada a Noar‘ Extraplatte EX 544-2
LC 8202

MUSIK: „Aquesto nuech dins un estable“ trad. 1.58

Zuletzt: die Melodie eines Weihnachtsliedes aus der Provence, das sich auf altem Pergament in der Kathedrale von Avignon fand: „Aquesto nuech dins un estable - Diese Nacht in einem Stall“.

Die spanische Dichterin Gloria Fuertes schrieb das nächste Lied. Es erschien in ihrem Gedichtband „Villancicos“ 1956. Gloria Fuertes stammt aus einfachen Verhältnissen : Ihre Mutter war Haushilfin , ihr Vater Pförtner. Aber sie wurde recht bekannt in Spanien, auch mit Fernsehsendungen für Kinder - und starb 1998 - im Alter von 81 Jahren.

MUSIK : „Villancico“
Paco Ibanez
Ende: Beifall

Fuertes / Ibanez
LP Moshe-Naim MN 10 007 / 8

ca. 1.50

" Das Kind liegt auf dem Treppenabsatz
Es wurde in einer Pförtnerwohnung geboren
Josep hat eine kleine Wohnung und Werkstatt
Die Hausmeisterin, das ist Maria.
Weise Männer und Gelehrte kommen
um es in ihren Zweifeln um Rat zu bitten
Und das göttliche Kind, das alles weiß,
erwartet sie in seiner Krippe.
Es sagt, daß es eine Sünde ist,
schlecht über Nachbarn zu reden,
Und daß es keine Sünde ist,
sich auf den Strassen zu küssen.
Mögen die Hirten sich nähern,
weil sie mir Freude bereiten.
Mögen zu mir die Mühseligen und Beladenen kommen -
Mögen die Heuchler sich entfernen... "

MUSIK : „Suenen Panderos“
Coral Cordobesa de los Pedroches

trad.
CBS 64 582

3.00

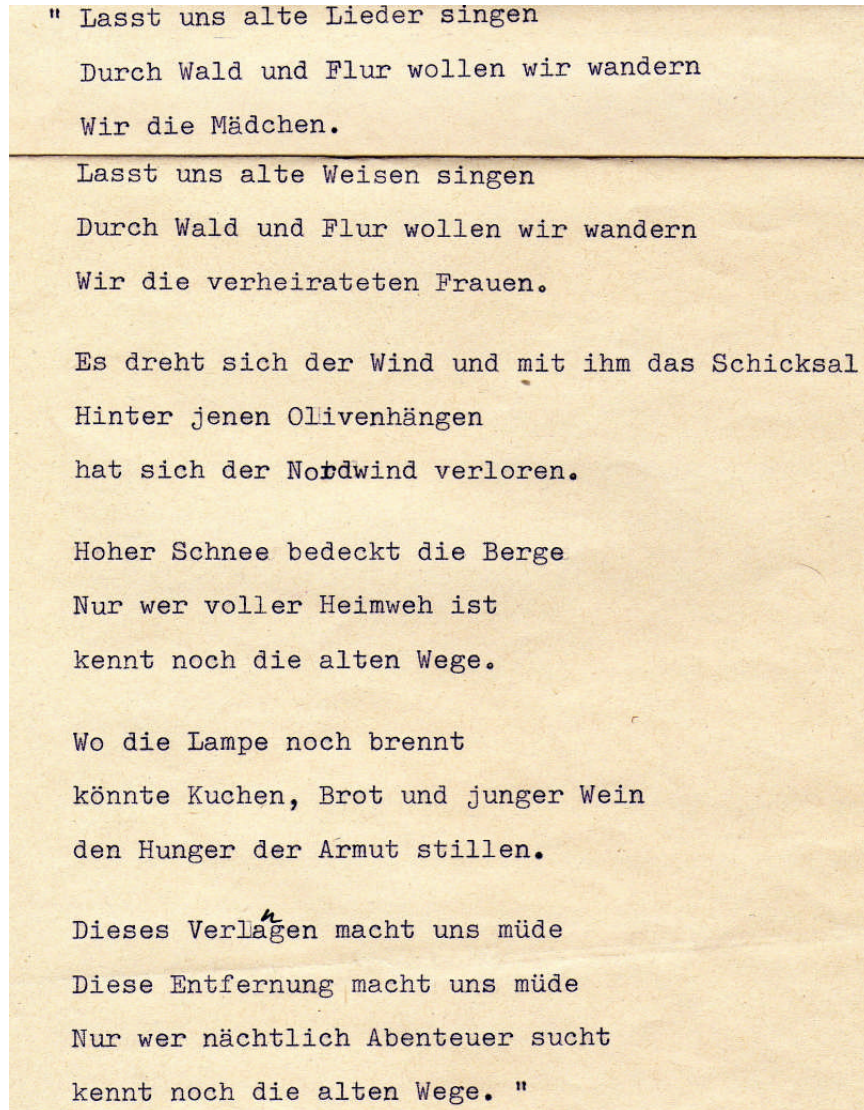
MUSIK: „Arre Borriquito“
wie oben

wie oben

2.07

Das waren zwei traditionelle spanische Weihnachtslieder „Suenen Panderos - Es erklingen die Tamburine“, und „Arre Borriquito - Los, Eselchen“ .

José Afonso: „Natal dos Simples“ „Weihnachten der einfachen Leute“:



" Lasst uns alte Lieder singen
Durch Wald und Flur wollen wir wandern
Wir die Mädchen.

Lasst uns alte Weisen singen
Durch Wald und Flur wollen wir wandern
Wir die verheirateten Frauen.

Es dreht sich der Wind und mit ihm das Schicksal
Hinter jenen Olivenhängen
hat sich der Nordwind verloren.

Hoher Schnee bedeckt die Berge
Nur wer voller Heimweh ist
kennt noch die alten Wege.

Wo die Lampe noch brennt
könnte Kuchen, Brot und junger Wein
den Hunger der Armut stillen.

Dieses Ver^urlagen macht uns müde
Diese Entfernung macht uns müde
Nur wer nächtlich Abenteuer sucht
kennt noch die alten Wege. "

MUSIK: „Natal dos Simples“
José Afonso

José Afonso
LP Orfeu STAT 002

2.55

Von Portugal nach Südamerika :

Europäische Traditionen treffen auf indianische :

Ein fröhlicher Volkstanz der Quechua in Bolivien wird zum Weihnachtslied.

Danach singt Juan Capra ein Weihnachtstanzlied der Aymará aus Nordchile, und schließlich:

Nordargentinien: Auch hier ein Volkstanz, der gleichzeitig Weihnachtslied ist.

MUSIK: „Navidad“ Los Jairas	trad. LP Musidisc CV 1119	1.52
MUSIK: „Huachi-torito“ Juan Capra	trad. LP Le Chant du Monde LDX 74416	2.56
MUSIK: „Ay para Navidad“ Los Chiriguanos	trad. LP Explorer H-72021	2.55

Ein argentinischer Volkstanz, bei dem das Mädchen, die Frau ihre „pauelos“, ihre Taschentücher, schwenkt.

Weihnachten ist vielleicht eine Zeit auch für andere Gedanken .

Atahualpa Yupanqui stellt Fragen an Gott: „Preguntitas“, also „kleine Fragen“, „sobre dios“, also über Gott, eigentlich :

eines tages fragte ich:
großvater, wo ist gott?
mein großvater wurde traurig
und antwortete mir nicht,
mein großvater starb auf dem feld,
ohne gebet und ohne mitleid,
die indios begruben ihn
beim ton der rohrflöte und
des tambourins.

eines tages fragte ich:
vater, wo ist gott?
mein vater wurde ernst
und antwortete mir nicht,
mein vater starb im stollen,
ohne arzt und ohne schutz,
das geld des patrons ist
mit bergarbeiterblut beschmiert.

eines tages fragte ich:
bruder, was weißt du von gott?
mein bruder senkte die augen
und antwortete mir nicht,
mein bruder lebt in den bergen
und kennt nicht einmal eine blume,
schweiß, unglück und schlangen,
das ist das leben des holzfällers.

es soll ihn niemand fragen,
ob er weiß, wo gott ist,
zu seinem haus kam er nicht,
dieser so wichtige herr.

ich singe auf allen wegen,
und wenn ich im gefängnis bin,
höre ich die stimmen des volkes,
das lauter singt als ich.

ob gott für die armen sorgt?
mag sein, mag nicht sein,
doch sicher ist:
er speist am tisch des patrons.

und wenn es eine sache
auf der welt gibt,
die wichtiger ist als gott

wie Frühling, obwohl der Wald
jedes Blatt verloren hat,
Es ist etwas in der Luft
wie der Duft der Rose,
wie die Freude des Vogels
obwohl die Rose verwelkt ist, und der Vogel
nach Süden gezogen ist . . . „

MUSIK: „Der er noget i Luften“
Mathilde

V.Gregersen
Medley MdLP 6033

2.15

„Navidad en mi tierra“ -
Ein Weihnachtsradiophon von Manfred Bonson -

Judy Collins: „Winter Sky“.

MUSIK: „Winter Sky“
Judy Collins
Ende: Beifall

Billy Edd Wheeler
LP Elektra EKS-7280

3.44